

多言語による高校進学ガイダンス

Multilingual Guidance for Entering High School

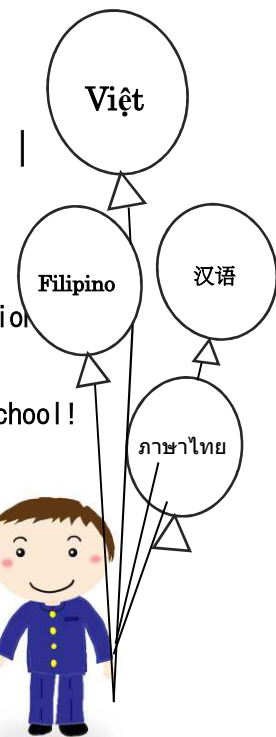
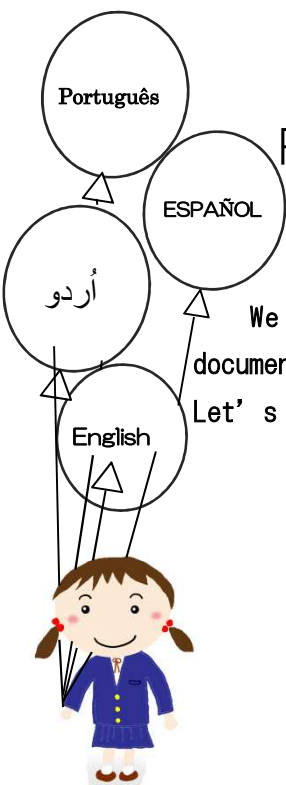
Day and time: October 22, 2016 Saturday

10:00am~12:00pm

Place: Utsunomiya University University Hall

宇都宮大学 大学会館

We will explain what you feel uneasy and you want to know in this translation document. You can see the story of active high school students' experience. Let's think about your future with your parents if you want to go to a high school!



Free
of
charge

Interpreters
on site

See
next
page

- *We will explain the system of examination and the type of high school by using documents translated in Portuguese, Spanish, English, Filipino, Chinese, Thai, Urdu, Vietnamese.
- *You can hear the experience of foreign students who went to Japanese high school.

- Reference: Utsunomiya University Multi-cultural Public Sphere Center belonged to the Faculty of International studies
- Tele/Fax: 028-649-5186
- Mail: funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp (Funayama)
<http://www.djd.utsunomiya-u.ac.jp/> (You can see this document n this website.)
- Cosponsored by Utsunomiya University Multi-cultural Public Sphere Center belonged to the Faculty of International studies.
- Supported by Tochigi international exchange association, Utsunomiya-shi board of education, and Utsunomiya international exchange association (pending).

さんかもうしこみしょ
参加申込書
(Application Form)

10月22日(土)の進学ガイダンスに参加します。(I would like to attend the meeting on October 22)

せいと なまえ 生徒の名前 (Name of Student)	()才 (Age)	がくねん 学年 (Grade Level)	
がっこうめい 学校名 (School)	いっしょ さんか 一緒に参加する人数 (Number of participants)	にん 人 (Person (s))	
ひつよう ほんやく つうやくげんご 必要な翻訳・通訳言語(チェックしてください) (Preferred Language)		<input type="checkbox"/> Japanese <input type="checkbox"/> Portuguese <input type="checkbox"/> Spanish <input type="checkbox"/> Filipino <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Thai <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Urdu <input type="checkbox"/> Vietnamese	
きんきゆう 緊急 れんらくさき 連絡先 (Emergency contact address)	けいたいでんわ 携帯電話(Tele) : E-mail :	たいふう えいきょう ちゅうし れんらく 台風などの影響により中止の連絡に しよう 使用させていただきます。 (We will use this information when we tell you the cancel of this guidance caused by typhoon etc.)	
【質問などがあれば書いてください】 (Please feel free to write down any questions you may have below)			

※School cafeteria and convenience store will open on this day.

(切り取って、担任の先生に渡してください)
(Please cut off and hand over your teacher.)

Multilingual Guidance for Entering High School

We will explain what you feel uneasy and you want to know in this translation document. You can see the story of active high school students' experience. Let's think about your future with your parents if you want to go to a high school!

Day and time: October 22, 2016 Saturday 10:00am~12:00pm

Place: Utsunomiya University Mine Campus University Hall (350, Mine-machi, Utsunomiya-shi)

Participation fee: Free

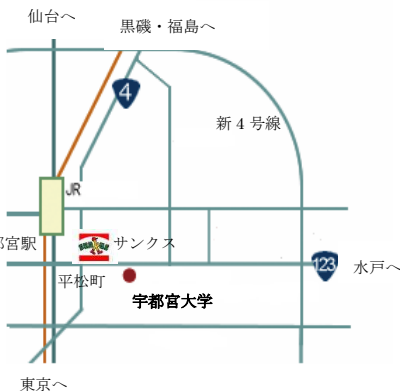
Contents: The system of Japanese school, the explanation of entrance exam, the explanation about cost for going to high school, etc. We also welcome private inquires.

* We prepared the documents translated in Portuguese, Spanish, English, Filipino, Chinese, Thai, Urdu, and Vietnamese. Interpreter will support you in this guidance.

* **Application method:** Fill out application form above and please be sure to hand over your teacher by September 16th (Fri.).

【Coming by bicycle】

【Coming by bus from JR Utsunomiya station】



- Bus stop No.3 at west entrance
JR bus: Get on : bound for Kiyoharadaidanchi, Kiyoharakyuujuu, Ugabai, or Motegi
Get off: Udaimae.
It will take about 15 minutes.
- Bus stop No.14 at west entrance 西口バス乗り場 14 番
Toya bus: Get on: bound for Mooka, Mashiko, Kaiseigakuin, or Kiyoharakyujou
Get off: Udaimae
It will take about 15 minutes.
- * You can get on Toya bus at Tobu Utsunomiya station. It will take about 25 minutes.